



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 31.12.1998  
COM(1998) 732 def.

98/0353 (CNB)

Voorstel voor een

VERORDENING (EG) VAN DE RAAD

**over de omrekeningskoersen tussen de euro  
en de munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen**

(door de Commissie ingediend)



**Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad  
over de omrekeningskoersen tussen de euro  
en de munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen**

**TOELICHTING**

Per 1 januari 1999 treedt de euro in de plaats van de munteenheden die thans in België, Duitsland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal en Finland gangbaar zijn.

Met het oog hierop moeten de omrekeningskoersen worden vastgesteld waartegen de nationale munteenheden door de euro zullen worden vervangen en waartegen de euro gedurende een overgangperiode in de nationale munteenheden zal worden onderverdeeld.

**I. Algemene overwegingen**

Artikel 109 L, lid 4, van het Verdrag bepaalt dat de Raad op de aanvangsdatum van de derde fase met eenparigheid van stemmen van de lidstaten zonder derogatie, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de ECB, de omrekeningskoersen aanneemt.

In twee communiqués, uitgegeven op respectievelijk 3 mei 1998 en 26 september 1998, hebben de ministers van de lidstaten die overgaan op de euro als eenheidsmunt, de presidenten van de centrale banken van deze lidstaten, de Commissie en het Europees Monetair Instituut/de Europese Centrale Bank medegedeeld hoe de omrekeningskoersen op 31 december 1998 zullen worden vastgesteld en aangenomen. Zij hebben meer bepaald het volgende aangekondigd:

"Op 31 december 1998 zal de Commissie na afloop van de reguliere concertatieprocedure tussen de centrale banken en volgens de bestaande procedures (...) voor de deelnemende munteenheden de definitieve wisselkoersen voor de officiële ECU berekenen. Deze koersen zullen op voorstel van de Commissie door de Raad worden vastgesteld als de onherroepelijke omrekeningskoersen voor de euro."

Deze procedure zal waarborgen dat, zoals door artikel 109 L, lid 4, van het Verdrag wordt voorgeschreven, de vaststelling van de omrekeningskoersen voor de euro op zich geen wijziging zal brengen in de externe waarde van de ECU.

Teneinde de marktpartijen meer rechtszekerheid en duidelijkheid te bieden en de procedures in de namiddag van 31 december 1998 sneller te laten verlopen, nam de

Commissie haar voorstel voor een verordening van de Raad reeds aan zonder de omrekeningskoersen, op 9 december 1998.

De wisselkoersen voor de officiële ECU van de munteenheden van de lidstaten die de euro invoeren, werden op 31 december 1998 door de Commissie berekend volgens de gebruikelijke procedure. Zij worden op deze zelfde dag door de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en de Europese Centrale Bank medegedeeld.

## **II. Toelichting op de artikelen**

### **Artikel 1**

Dit artikel specificeert de omrekeningskoersen als bedoeld in artikel 1, derde streepje, van Verordening (EG) Nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro<sup>1</sup>.

Samen met het bepaalde in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EG) Nr. 974/98 van de Raad leggen de omrekeningskoersen het wederzijdse verband tussen de euro en de nationale munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen.

Voorts bepalen de omrekeningskoersen overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) Nr. 974/98 van de Raad hoe de euro tijdens de overgangsperiode, die ingaat op 1 januari 1999 en eindigt op 31 december 2001, in de nationale munteenheden wordt onderverdeeld.

Conform Verordening (EG) Nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro<sup>2</sup> worden de omrekeningskoersen in zes significante cijfers vastgesteld; de koersen worden vastgesteld als één euro, uitgedrukt in de afzonderlijke nationale munteenheden van de lidstaten die de euro invoeren.

### **Artikel 2**

Dit artikel waarborgt dat de verordening vanaf de aanvang van de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, dat wil zeggen met ingang van 1 januari 1999 om 00.00 uur plaatselijke tijd, in werking treedt. Verordening (EG) Nr. 974/98 van de Raad zal op hetzelfde moment van kracht worden.

---

<sup>1</sup> PB L 139 van 11.5.1998, blz. 1.

<sup>2</sup> PB L 162 van 19.6.1997, blz.1.

**Voorstel voor een Verordening (EG) van de Raad over de  
omrekeningskoersen tussen de euro  
en de munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 109 L, lid 4, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van de Europese Centrale Bank,

- (1) Overwegende dat overeenkomstig artikel 109 J, lid 4, van het Verdrag de derde fase van de Economische en Monetaire Unie begint op 1 januari 1999; dat de Raad, in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders, op 3 mei 1998 heeft bevestigd dat België, Duitsland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal en Finland voldoen aan de nodige voorwaarden voor de aanneming van één munt op 1 januari 1999<sup>1</sup>;
- (2) Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EG) Nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998<sup>2</sup> de euro met ingang van 1 januari 1999 de munteenheid is van de lidstaten die de eenheidsmunt aannemen; dat de invoering van de euro de vaststelling vereist van de omrekeningskoersen waartegen de nationale munteenheden door de euro zullen worden vervangen en waartegen de euro in de nationale munteenheden zal worden onderverdeeld; dat de omrekeningskoersen in artikel 1 de omrekeningskoersen zijn als bedoeld in artikel 1, derde streepje, van Verordening (EG) Nr. 974/98 van de Raad;

---

<sup>1</sup> PB L 139 van 11.5.1998, blz. 30.

<sup>2</sup> PB L 139 van 11.5.1998, blz. 1.

- (3) Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EG) Nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro<sup>3</sup>, verwijzingen in rechtsinstrumenten naar de ECU worden vervangen door verwijzingen naar de euro, tegen een koers van één euro voor één ECU; dat in artikel 109 L, lid 4, tweede zin, van het Verdrag is bepaald dat de aanneming van de omrekeningskoersen op zich geen wijziging in de externe waarde van de ECU meebrengt; dat dit wordt gewaarborgd door de wisselkoersen voor de ECU van de munteenheden van de lidstaten die de euro invoeren, zoals deze koersen op 31 december 1998 volgens de gebruikelijke procedure voor de berekening van de dagelijkse wisselkoersen voor de officiële ECU door de Commissie zullen worden berekend, als de omrekeningskoersen vast te stellen;
- (4) Overwegende dat de ministers van de lidstaten die overgaan op de euro als eenheidsmunt, de presidenten van de centrale banken van deze lidstaten, de Commissie en het Europees Monetair Instituut/de Europese Centrale Bank twee communiqués (gedateerd 3 mei 1998<sup>4</sup> en 26 september 1998) hebben uitgegeven betreffende de vaststelling en aanneming van de onherroepelijke omrekeningskoersen voor de euro;
- (5) Overwegende dat in Verordening (EG) Nr. 1103/97 van de Raad wordt bepaald dat de omrekeningskoersen worden vastgesteld als één euro, uitgedrukt in de afzonderlijke nationale munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen; dat, om een hoge graad van nauwkeurigheid te bereiken, deze koersen in zes significante cijfers zullen worden vastgesteld en noch inverse noch bilaterale koersen zullen worden vastgesteld tussen de munteenheden van de lidstaten die de euro invoeren;

---

<sup>3</sup> PB L 162 van 19.6.1997, blz.1.

<sup>4</sup> PB C 160 van 27.5.1998, blz.1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### Artikel 1

De onherroepelijk vastgestelde omrekeningskoersen tussen de euro en de munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen, luiden als volgt:

1 euro	=	40,3399	Belgische frank
	=	1,95583	Duitse mark
	=	166,386	Spaanse peseta
	=	6,55957	Franse frank
	=	0,787564	Iers pond
	=	1936,27	Italiaanse lire
	=	40,3399	Luxemburgse frank
	=	2,20371	Nederlandse gulden
	=	13,7603	Oostenrijkse schilling
	=	200,482	Portugese escudo
	=	5,94573	Finse mark

### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1999.

Deze verordening is bindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

ISSN 0254-1513

COM(98) 732 def.

# DOCUMENTEN

NL

09 10 01 06

---

Catalogusnummer : CB-CO-98-763-NL-C

---

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg